

Trooper



Instrukcja obsługi

V001/ 12100-73 1425

INSTRUKCJE PRZETŁUMACZONE Z ORYGINAŁU

PL



Przed przystąpieniem do eksploatacji przeczytać uważnie instrukcję obsługi. Przechowywać instrukcję w bezpiecznym i łatwo dostępnym miejscu, aby móc z niej w każdej chwili skorzystać.

Download PDF:



BG	C настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕС. При изменение на продукта, което не е съгласувано с нас, тази декларация губи своята валидност.
CZ	Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepci a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic EU. V případě změny výrobku, která nebyla námi odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení svou platnost.
DA	Herved erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerhedsog sundhedskrav i EU-direktiverne. I tilfælde af ændringer af produktet, som vi ikke har godkendt, bortfalder gyldigheden af denne erklæring.
DE	Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
EN	We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. In the event of a product amendment which was not cleared by us, this declaration shall no longer be valid.
ES	Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. En caso de realizar una modificación no autorizada por nosotros, esta declaración pierde su validez.
ET	Käesolevaga kinnitame, et alpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EL direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitse nõuetele. Käesolev kinnitus kaotab kehtivuse, kui toodet muudetakse meiega kooskõlastamata.
FI	Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Mikäli tuotetta muutetaan ilman meidän antamaa lupaa, tämä ilmoitus lakkaa olemasta voimassa.
FR	Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Cette déclaration perd sa validité si le produit est modifié sans notre consentement.
GR	Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΕ. Σε περίπτωση τροποποίησης του προϊόντος χωρίς τη συγκατάθεσή μας, η παρούσα δήλωση θα καταστεί άκυρη.
HR	Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. U slučaju neovlaštene izmjene proizvoda prestaje valjanost ove izjave.
HU	Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelen megfelel az EU irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. Amennyiben olyan módosítás történik a termékben, amelyet előzetesen nem egyeztetett velünk, akkor a jelen nyilatkozat érvényét veszti.
IT	Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive UE. In caso di modifica del prodotto senza la nostra autorizzazione, questa dichiarazione non sarà più valida.
LT	Šiuo pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius ES direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Ši deklaracija netenka galios, jei gaminyso pakeičiamas nesuderinus jo pakeitimų su mumis.
LV	Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Ja tiek veikta ar mums nesaskaņota izstrādājuma izmaiņošana, šī deklarācija nav derīga.
NL	Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EU-richtlijnen. In geval van een niet met ons overeengekomen wijziging van het product, verliest deze verklaring haar geldigheid.
NO	Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhetsog helsekravene i de relevante EU-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer av produkter som ikke er godkjent fra oss, bortfaller denne erklæringen.
PL	Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. W przypadku dokonania niezgodzonych z nami zmian w produkcie niniejsza deklaracja traci ważność.
PT	Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas UE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Em caso de uma alteração do produto que não tenha sido autorizada por nós, esta declaração perde a sua validade.
RO	Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele UE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. La o modificare a produsului care nu a fost aprobată de noi în prealabil, această declarație își pierde valabilitatea.
RU	Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. В случае несогласованного с нами изменения изделия настоящее заявление становится недействительным.
SK	Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. V prípade zmeny výrobku, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.
SL	S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnovne in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. V primeru spremembe izdelka, ki ni bila potrjena z naše s strani, ta izjava ni več veljavna.
SV	Härmed försäkras vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid av oss ej godkända ändringar på produkten upphör denna förklaring att gälla.
TR	İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Üründe yapılan herhangi bir değişiklik bu beyanı geçersiz kılar.
YU	Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. U slučaju izmena na proizvodu koje nisu dogovorene s nama, ova izjava ne važi.

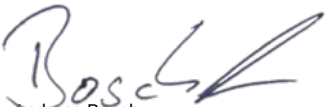
Item description:	Vacuum cleaner for commercial use	
Model:	TASKI Trooper 12/22	
Type:	TASKI Trooper 12, TASKI Trooper 22	
Serial Number:	Refer to the rating label on the machine	
Trademark:	TASKI®	
Manufacturer:	Diversey Europe Operations B.V., De Corridor 4, 3621ZB Breukelen - The Netherlands	
Produced by:	Ningbo Lezhi Electronic Technology Co., Ltd., No.12, Zhenxing East Road, Qianjiao Town, Ninghai, Ningbo, China	

Applicable EU Directives / Regulations:

Directive 2006/42/EC | Directive 2014/30/EU

Harmonised standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023 / EN 60335-2-69: 2012 / EN 62233: 2008 / EN IEC 55014-1:2021 / EN IEC 55014-2:2021 / EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 / EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2: 2021 /

<u>Authorized signatory:</u>	<u>Responsible for technical file:</u>
	Andreas Bosch
Andreas Bosch	Vice President, Global Innovation and Regulatory, TASKI Solutions
Vice President, Global Innovation and Regulatory, TASKI Solutions	Diversey Europe B.V. Utrecht
Münchwilen, 26.09.2025	Zweigniederlassung Münchwilen
	Eschlikonerstrasse 28
	9542 Münchwilen - Switzerland
	CE first applied: 09.2025

The signatories act on behalf of company management and with full power of attorney.

Spis treści

1 Wprowadzenie	5
2 Przeznaczenie maszyny	6
3 Informacje dotyczące bezpieczeństwa	6
4 Symbole graficzne	7
5 Sytuacje awaryjne	7
6 Opis maszyny	8
7 Przed przystąpieniem do użytkowania maszyny	8
8 Obsługa maszyny	9
9 Czyszczenie maszyny	10
10 Konserwacja maszyny	11
11 Wykrywanie i usuwanie usterek	13
12 Dane techniczne	13
13 Transport i utylizacja	13

1 Wprowadzenie

Instrukcja obsługi w celu zapewnienia bezpieczeństwa operatorów



Niniejsza instrukcja jest niezbędna do zrozumienia zasad, których należy przestrzegać w celu bezpiecznej pracy. Lektura instrukcji powinna zostać poprzedzona odpowiednim przeszkoleniem dotyczącym zarówno przygotowania i montażu akcesoriów, jak i użytkowania oraz konserwacji maszyny.

Kilka ważnych wskazówek:

- Przeczytać uważnie rozdział Bezpieczeństwo! Zawarte w nim ostrzeżenia i dobre praktyki zawierają wszystkie informacje potrzebne do bezpiecznej pracy!
- Zwracać uwagę na wszystkie ostrzeżenia zawarte w instrukcji.
- Zwracać uwagę na wszystkie naklejki na maszynie! Wskazują dokładnie miejsca, w których może występować zagrożenie!
- Jedynie procedury opisane w niniejszej instrukcji są bezpieczne! Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności przeczytać odpowiednie rozdziały niniejszej instrukcji i postępować zgodnie z nimi.
- Przechowywać instrukcję w łatwo dostępnym miejscu, aby w razie potrzeby móc z niej szybko skorzystać.

Objaśnienie komunikatów bezpieczeństwa

Wszystkie okoliczności, w których występuje zagrożenie dla bezpieczeństwa ludzi i środowiska oraz dobrego stanu maszyny, zostały wyróżnione w instrukcji specjalnymi symbolami wskazującymi na dotkliwość konsekwencji i prawdopodobieństwo wystąpienia zagrożenia, jeśli nie zostaną podjęte odpowiednie środki zapobiegawcze.

Oprócz specjalnych symboli, komunikaty bezpieczeństwa zawierają opis zagrożenia, konsekwencje niepodjęcia środków zapobiegawczych oraz sposób uniknięcia zagrożenia.

Poniżej wymieniono rodzaje komunikatów:

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO Wskazuje sytuację bezpośredniego zagrożenia, która – jeśli się jej nie zapobiegnie – spowoduje śmierć lub poważne obrażenia operatora lub osób trzecich.

⚠ OSTRZEŻENIE Wskazuje sytuację potencjalnego zagrożenia, która – jeśli się jej nie zapobiegnie – może spowodować śmierć lub poważne obrażenia operatora lub osób trzecich.

⚠ PRZESTROGA Wskazuje sytuację potencjalnego zagrożenia, która – jeśli się jej nie zapobiegnie – może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia operatora lub osób trzecich.

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA Określają szczegółowe instrukcje lub procedury związane z bezpieczeństwem.

WAŻNE Wskazuje nakazy, których nieprzestrzeganie może spowodować uszkodzenie maszyny.

Instrukcje obsługi i dodatkowa dokumentacja

Uwaga: niniejsza instrukcja obsługi, jak również instrukcje dotyczące wszystkich maszyn TASKI, są dostępne pod adresem: www.taski.com. Instrukcję obsługi można wyświetlić lub pobrać, skanując kod QR znajdujący się na okładce.

Uwaga: schemat elektryczny omawianej maszyny jest dostępny na stronie internetowej poświęconej katalogom części zamiennych www.taski.com. Aby uzyskać więcej informacji, skontaktować się z działem obsługi klienta lub autoryzowanym serwisem Diversey.

Uwaga: wszystkie części zamienne i akcesoria są dostępne na stronie poświęconej katalogom części zamiennych www.taski.com. Aby uzyskać więcej informacji, skontaktować się z działem obsługi klienta lub autoryzowanym serwisem Diversey.

Zgodność maszyny

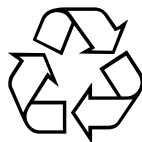
Maszyny TASKI spełniają, pod względem projektu i budowy, odpowiednie zasadnicze wymagania dyrektyw i lokalnych przepisów w zakresie bezpieczeństwa i ochrony zdrowia, dlatego też są opatrzone znakiem certyfikującym.

Uwaga: deklaracja zgodności maszyny jest dołączona do niniejszej instrukcji. Jest ona również dostępna pod adresem: www.taski.com

Ochrona środowiska



Materiały opakowaniowe maszyny nadają się do recyklingu. Nie wyrzucać opakowań razem z odpadami domowymi, lecz przekazać je do punktu selektywnej zbiórki odpadów. Przestrzegać lokalnych przepisów.



Zużyte urządzenia zawierają cenne materiały nadające się do recyklingu, które należy przekazać do punktu selektywnej zbiórki odpadów podlegających recyklingowi, aby zapewnić ich ponowne wykorzystanie. Baterie, olej i podobne substancje nie mogą być uwalniane do środowiska.

2 Przeznaczenie maszyny

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego (np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, centrach handlowych, biurach itp.) do czyszczenia na sucho lub na mokro podłóg twardych lub pokrytych wykładziną dywanową w pomieszczeniach zamkniętych.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem i nieprawidłowe

Każde użycie inne niż przewidziane przez producenta jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i w związku z tym stanowi nieprawidłowe użytkowanie. Producent jest zwolniony z wszelkiej odpowiedzialności w razie wypadków; użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie ryzyko wynikające z takiego użytkowania.

Poniżej zamieszczono niewyczerpującą listę przykładów niewłaściwego użytkowania tej maszyny, które zagraża bezpieczeństwu operatora i może spowodować uszkodzenie nieodpowiednich powierzchni:

- Polerowanie, olejowanie i woskowanie powierzchni.
- Czyszczenie powierzchni na mokro.
- Zasysanie płynów.

3 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Szkolenie

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO Niewystarczające poinformowanie i przeszkolenie. Wypadki. Maszyna może być obsługiwana wyłącznie przez osoby przeszkolone i upoważnione, posiadające odpowiedni poziom doświadczenia. Maszyna nie może być używana przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO Niewystarczające poinformowanie i przeszkolenie. Wypadki. Naprawy części mechanicznych lub elektrycznych maszyny mogą być wykonywane jedynie przez upoważniony personel, zaznajomiony ze wszystkimi odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.

Użytkowanie maszyny

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO Nieprawidłowe użytkowanie maszyny. Wypadki. Urządzenie nie może być używane przez dzieci i nie może być traktowane jako zabawka.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO Nieprawidłowe użytkowanie maszyny. Obrażenia ciała i uszkodzenie maszyny. Niniejsza maszyna nie jest środkiem transportu. Nie używać maszyny do transportu przedmiotów ani osób.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO Charakterystyka sieci elektrycznej nie jest kompatybilna z urządzeniem. Obrażenia ciała i uszkodzenie maszyny. Sprawdzić, czy wartości elektryczne umieszczone na urządzeniu odpowiadają wartościom sieci, do której urządzenie jest podłączone, oraz czy gniazdo jest zgodne z wtyczką urządzenia.

⚠ PRZESTROGA Nieprawidłowe warunki środowiskowe. Wypadki, uszkodzenia maszyny i mienia. Użytkować i przechowywać maszynę wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

⚠ WAŻNE Nieprawidłowe warunki środowiskowe. Uszkodzenie maszyny. Użytkować i przechowywać maszynę w suchym, wolnym od pyłu otoczeniu o temperaturze od +10°C do +35°C (+50°F / +95°F).

Uwaga: Maszyny i urządzenia TASKI są zaprojektowane w taki sposób, aby zgodnie z obecnym stanem wiedzy wykluczyć zagrożenia dla zdrowia spowodowane hałasem i wibracjami.

Uwaga: maszyny TASKI zaprojektowano w taki sposób, aby można było osiągnąć najlepsze wyniki czyszczenia przy użyciu środków czyszczących TASKI. Inne środki czyszczące mogą prowadzić do usterek w eksploatacji i uszkodzeń urządzenia lub środowiska roboczego. Dlatego też zalecamy stosowanie środków czyszczących wyłącznie produkcji firmy TASKI.

Środowisko robocze

⚠ NIEBEZPIECZENSTWO Substancje wybuchowe lub łatwopalne. Wybuch lub płomienie. Nie użytkować maszyny w środowisku, w którym przechowywane lub przetwarzane są materiały/produkty zawierające substancje potencjalnie wybuchowe lub łatwopalne (np. benzyna, rozpuszczalniki, olej, pył itp.).

⚠ NIEBEZPIECZENSTWO Substancje niebezpieczne. Skutki dla zdrowia. Nie użytkować maszyny do odsysania substancji toksycznych, szkodliwych, żrących lub drażniących (np. szkodliwych pyłów itp.) ani cieczy łatwopalnych, ponieważ układ filtrujący nie jest w stanie filtrować substancji tego typu w sposób izolujący je od operatora.

⚠ NIEBEZPIECZENSTWO Niewystarczająca odległość od części pod wysokim napięciem. Porażenie prądem. W przypadku uszkodzenia części zabezpieczających, które umożliwiają dostęp do części pod napięciem (np. silnika), należy natychmiast wyłączyć urządzenie.

⚠ OSTRZEŻENIE Naruszenie przepisów. Wypadki, urazy. Przestrzegać krajowych przepisów dotyczących ochrony pracowników i zapobiegania wypadkom.

Utrzymanie i konserwacja

⚠ NIEBEZPIECZENSTWO Nieautoryzowane modyfikacje. Zagrożenie dla bezpieczeństwa maszyny. Wszelkie modyfikacje nieautoryzowane przez Diversey czynią maszynę niebezpieczną i powodują utratę zgodności CE oraz wszelkich praw gwarancyjnych i ubezpieczeniowych.

⚠ NIEBEZPIECZENSTWO Brak kontroli nad funkcjami maszyny. Wypadki i uszkodzenie maszyny. Po awarii, usterce, kolizji, upadku, wystawieniu na działanie wody/wilgoci i postojowi na zewnątrz zlecić autoryzowanemu personelowi dokładne sprawdzenie maszyny.

⚠ NIEBEZPIECZENSTWO Nieoczekiwane ruchy maszyny. Obrażenia ciała. Wyłączyć urządzenie i wyjąć przewód zasilający z gniazda elektrycznego.

Akcesoria i części zamienne

⚠ OSTRZEŻENIE Stosowanie nieautoryzowanych akcesoriów. Zagrożenie dla bezpieczeństwa maszyny. Używać wyłącznie akcesoriów wskazanych w instrukcji obsługi lub zalecanych przez pracowników Diversey.

⚠ OSTRZEŻENIE Przekroczenie mocy dodatkowego gniazda. Naruszenie bezpieczeństwa urządzenia, pożary i obrażenia operatora. Nie należy przekraczać mocy umieszczonej na gnieździe, jeśli jest obecne.

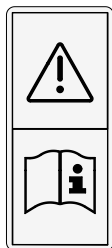
Transport i parkowanie

⚠ NIEBEZPIECZENSTWO Niestabilność maszyny. Zmiażdżenie, uszkodzenie mienia lub maszyny. Parkować lub przechowywać maszynę wyłącznie na równej powierzchni.

⚠ PRZESTROGA Nieprawidłowy sposób podnoszenia urządzenia. Uszkodzenie maszyny. Podnoszenie urządzenia za pomocą kabla elektrycznego może spowodować uszkodzenie urządzenia i w konsekwencji przestoje. Należy podnosić i transportować urządzenie wyłącznie za punkty podnoszenia wskazane w niniejszej instrukcji.

4 Symbole graficzne

Objaśnienie symboli na maszynie



Przeczytać instrukcję obsługi.

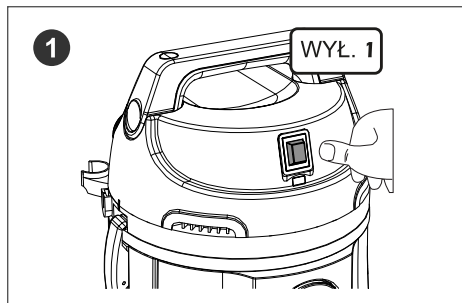
Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności przy maszynie przeczytać uważnie instrukcję obsługi

5 Sytuacje awaryjne

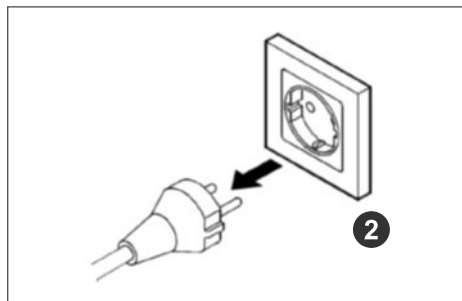
Zalecenia

⚠ OSTRZEŻENIE Uszkodzone komponenty bezpieczeństwa. Porażenie prądem. W przypadku uszkodzeń komponentów istotnych dla bezpieczeństwa, takich jak osłony szczotek, główne kable zasilające lub pokrywy zapewniające dostęp do części pod napięciem, należy natychmiast wyłączyć urządzenie.

Wyłączyć urządzenie w przypadku sytuacji awaryjnej.



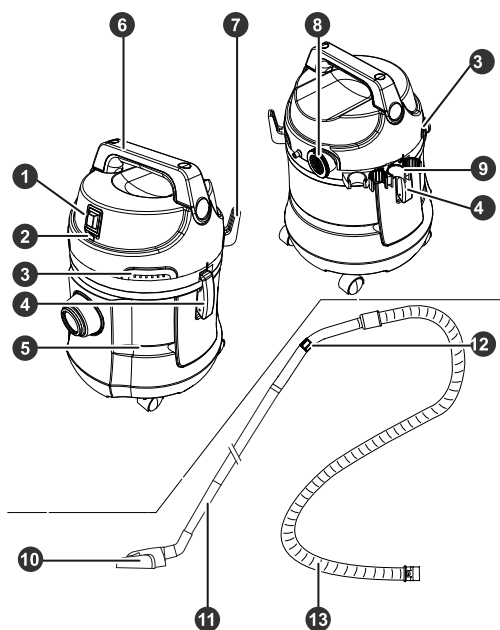
1. Wyłączyć urządzenie.



2. Odłączyć przewód zasilania głównego od gniazda elektrycznego.

6 Opis maszyny

Poniżej znajdują się główne elementy urządzenia i akcesoriów:



- 1 Włącznik/wyłącznik silnika
- 2 Wskaźnik ciśnienia:
 - a. Zielony: ciśnienie normalne
 - b. Czerwony: nierównomierne ciśnienie w obwodzie ssącym (zapełniony worek na kurz, zapełniony zbiornik brudnej wody lub zablokowany obwód ssący)
- 3 Otwory wentylacyjne silnika
- 4 Klamry zamykające komory worka na kurz/zbiornika brudnej wody i filtra silnika
- 5 Komora worka na kurz/zbiornika brudnej wody
- 6 Uchwyt transportowy
- 7 Hak do nawijania kabla
- 8 Złącze do dmuchawy
- 9 Uchwyt na akcesoria
- 10 Zespół szczotki
- 11 Rura przedłużająca
- 12 Kolanko ssące
- 13 Wąż ssący

7 Przed przystąpieniem do użytkowania maszyny

Przegląd procedur

Przed przystąpieniem do użytkowania maszyny:

- 1. Usunięcie przedmiotów z powierzchni.
- 2. Wkładanie worka na kurz.
- 3. Zamontowanie akcesorium.
- 4. Wyregulowanie akcesorium.

Usuwanie przedmiotów z powierzchni przeznaczonej do czyszczenia

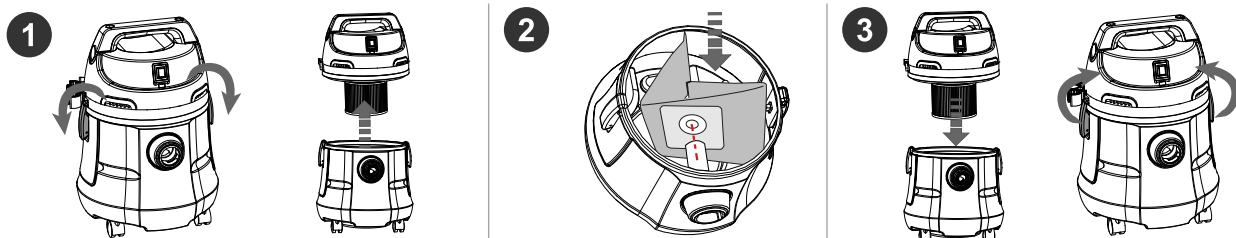
WAŻNE Zassanie przedmiotów. Uszkodzenie lub zacięcie się maszyny. Usunąć wszystkie przedmioty z powierzchni przeznaczonej do czyszczenia.

Wkładanie worka na kurz

Uwaga: <Aby łatwiej otworzyć komorę worka na kurz/zbiornika brudnej wody, należy najpierw zdjąć uchwyt na akcesoria>

Aby włożyć worek na kurz:

1. Otworzyć komorę worka na kurz.
2. Trzymać worek na kurz za twarde zakończenia i włożyć go na przedłużkę węża ssącego.
3. Ponownie zamknąć komorę worka na kurz



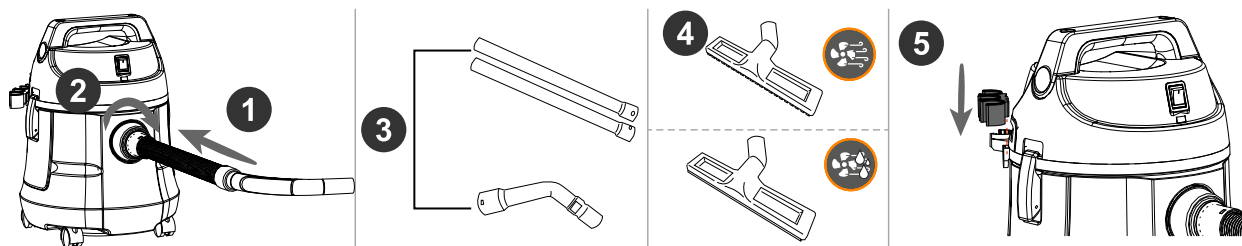
Zamontowanie akcesorium

⚠ PRZESTROGA Zużyte szczotki. Uszkodzenie maszyny i powierzchni. Wymienić zużyte szczotki. Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

WAŻNE Brudne szczotki. Niedostateczne czyszczenie. Zabrudzone szczotki należy wymienić na czyste.

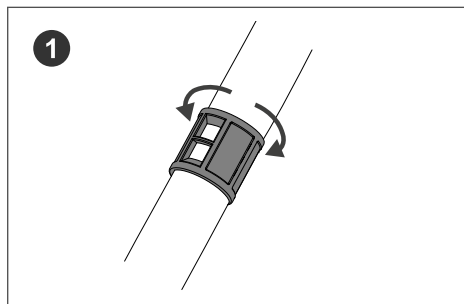
Aby zamontować akcesorium:

1. Włożyć plastikową końcówkę węża ssącego do złącza na urządzeniu.
2. Obrócić w prawo, aby zablokować rurę ssącą.
3. Podłączyć rurę przedłużającą do kolanka ssącego, a następnie do węża ssącego.
4. Podłączyć szczotkę.
5. Włożyć uchwyt na akcesoria.



Wyregulowanie akcesorium

Aby wyregulować akcesorium:



1. Otworzyć/zamknąć pierścień rury ssącej.
 - a. Otwarty: zmniejsza ciśnienie ssania
 - b. Zamknięty: zwiększa ciśnienie ssania

8 Obsługa maszyny

Zalecenia

⚠ OSTRZEŻENIE Nieodpowiednie środki ochrony indywidualnej. Obrażenia ciała. Podczas użytkowania maszyny korzystać ze wszystkich środków ochrony indywidualnej określonych przez pracodawcę w analizie ryzyka.

Aby rozpocząć pracę z maszyną:

1. Podłączyć przewód zasilania głównego do gniazda elektrycznego.
2. Włączyć urządzenie.
3. Wyjąć zespół szczotki z uchwytu na akcesoria i rozpocząć czyszczenie na mokro lub sucho.
4. Używać węża ze ssawką szczelinową lub bez, w zależności od potrzeb.



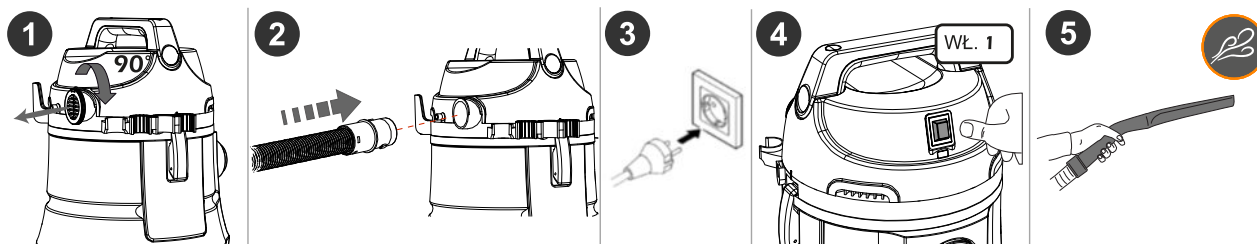
Inne funkcje

⚠ OSTRZEŻENIE Nieprawidłowe użytkowanie dmuchawy. Obrażenia ciała. Skierować strumień dmuchawy z dala od wrażliwych części twarzy i ciała, takich jak oczy, uszy lub usta.

W tym urządzeniu dostępne jest gniazdo powietrzne do podłączenia węża ssącego. W tej pozycji można używać węża jako dmuchawy.

Aby użyć dmuchawy:

1. Zdjąć kratkę ochronną
2. Włożyć plastikową końcówkę węża ssącego.
3. Podłączyć przewód zasilania głównego do gniazda elektrycznego.
4. Włączyć urządzenie.
5. Używać węża jako dmuchawy.

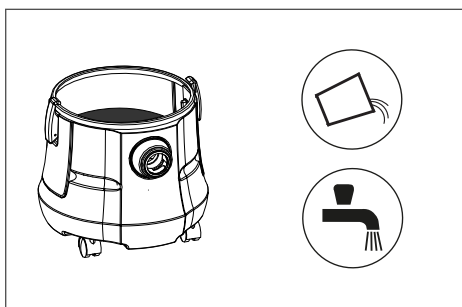


Zakończenie pracy, przechowywanie i parkowanie urządzenia

⚠ PRZESTROGA Nieautoryzowane użycie maszyny. Wypadki. Po użyciu wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód zasilania głównego z gniazda elektrycznego.

Opróżnianie zbiornika wody brudnej

Przed opróżnieniem zbiornika brudnej wody należy wyjąć akcesorium i otworzyć komorę worka na kurz/zbiornika brudnej wody. Patrz "Obsługa maszyny" na poprzedniej stronie



1. Opróżnić zbiornik brudnej wody i umyć go pod bieżącą wodą. Po zakończeniu pracy należy ponownie zamknąć komorę worka na kurz/zbiornika brudnej wody. Patrz "Obsługa maszyny" na poprzedniej stronie

9 Czyszczenie maszyny

WAŻNE Niezamierzone uruchomienie urządzenia. Uszkodzenia urządzenia i mienia. Po użyciu wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód zasilania głównego z gniazda elektrycznego.

Czyszczenie

Urządzenie należy czyścić przy użyciu wilgotnej szmatki.

WAŻNE Nieprawidłowe czyszczenie urządzenia. Uszkodzenie mechanicznych i elektrycznych części urządzenia. Do czyszczenia urządzenia nie należy używać bieżącej wody ani wody pod wysokim ciśnieniem, ponieważ woda może przedostać się do urządzenia i spowodować jego uszkodzenia.

10 Konserwacja maszyny

Przeprowadzanie prac konserwacyjnych z zalecaną częstotliwością jest wymagane do utrzymania dobrego stanu technicznego maszyny. Brak konserwacji skraca żywotność urządzenia i powoduje przestoje na naprawy.

Zalecenia

⚠ OSTRZEŻENIE Stosowanie nieoryginalnych części zamiennych. Zagrożenie dla bezpieczeństwa maszyny. Stosować wyłącznie części zamienne wskazane w instrukcji obsługi lub zalecane przez personel Diversey. Zamontowanie w maszynie nieoryginalnych części zamiennych powoduje utratę wszelkich praw gwarancyjnych. Diversey nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek stosowania nieoryginalnych części zamiennych.

Częstotliwość wykonywania prac konserwacyjnych

Uwaga: w przypadku bardzo intensywnej eksploatacji i/lub niewystarczającej konserwacji konieczne jest zwiększenie tej częstotliwości.

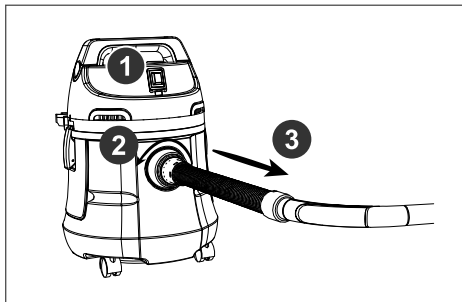
Czynność	Odniesienie	Kiedy
Czyścić urządzenie wilgotną szmatką	"Czyszczenie maszyny" na poprzedniej stronie	Codziennie
Sprawdzić worek na kurz i w razie potrzeby wymienić go	"Sprawdzanie worka na kurz" na kolejnej stronie	Codziennie
Sprawdzić filtr powietrza silnika i w razie potrzeby wymienić go	"Sprawdzanie filtra powietrza silnika" na kolejnej stronie	Codziennie

Obsługa klienta

W przypadku usterek lub pytań skontaktować się z najbliższym autoryzowanym serwisem Diversey. Podczas kontaktu telefonicznego podać model i numer seryjny wskazany na tabliczce identyfikacyjnej. Na ostatniej stronie niniejszej instrukcji wymieniono adresy serwisów Diversey.

Ogólne czynności

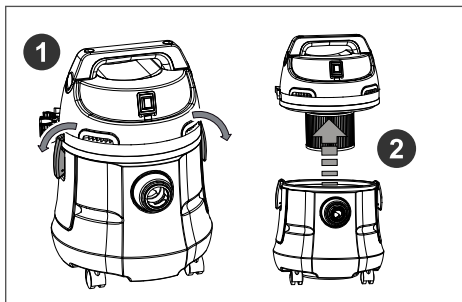
Wyjmowanie akcesorium.



Aby wyjąć akcesorium:

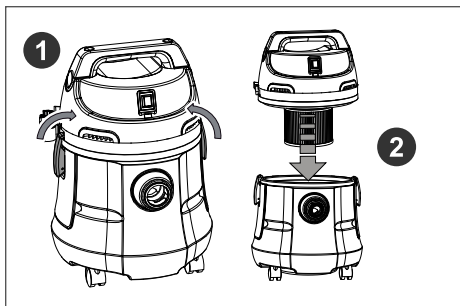
1. Wyłączyć urządzenie.
2. Obrócić w lewo złącze rury ssącej.
3. Wyjmowanie akcesorium.

Otwieranie i zamykanie urządzenia.



Aby otworzyć urządzenie:

1. Odblokować klamry zamykające komory worka na kurz.
2. Podnieść górną część urządzenia.

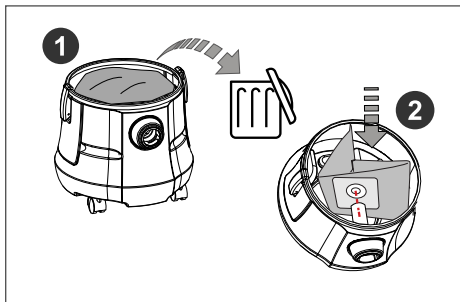


Aby zamknąć urządzenie:

1. Oprzeć górną część urządzenia na dolnej części.
2. Zamknąć klamry zamykające komorę worka na kurz.

Sprawdzanie worka na kurz

Przed sprawdzeniem worka na kurz należy zdjąć akcesorium i otworzyć komorę worka na kurz/zbiornika brudnej wody. Patrz "Ogólne czynności" na poprzedniej stronie

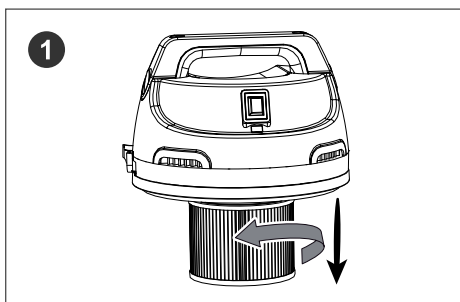


1. Sprawdzić worek na kurz. Wymienić go, jeśli jest uszkodzony lub pełny.

Po zakończeniu pracy należy ponownie zamknąć komorę worka na kurz/zbiornika brudnej wody. Patrz "Ogólne czynności" na poprzedniej stronie

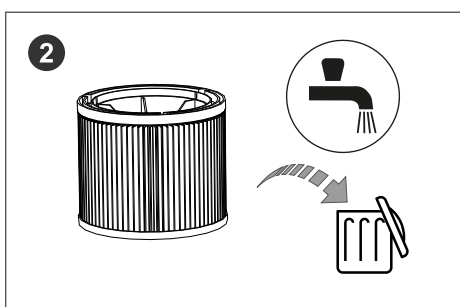
Sprawdzanie filtra powietrza silnika

Przed sprawdzeniem filtra powietrza silnika należy wymontować akcesorium i otworzyć komorę worka na kurz/zbiornika brudnej wody. Patrz "Ogólne czynności" na poprzedniej stronie

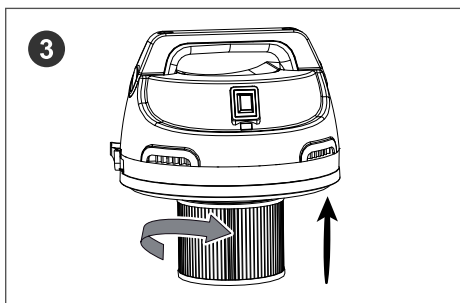


Aby sprawdzić filtr powietrza silnika:

1. Obrócić o 180° i wyjąć filtr silnika. Wymienić go, jeśli jest uszkodzony lub zabrudzony.



2. Umyć filtr pod bieżącą wodą lub wymienić go, jeśli jest uszkodzony.



3. Włożyć czysty lub nowy filtr.

Po zakończeniu operacji zamknąć ponownie komorę worka na kurz. Patrz "Ogólne czynności" na poprzedniej stronie

11 Wykrywanie i usuwanie usterek

Poniżej wymieniono najczęstsze usterki, możliwe przyczyny i sposoby ich rozwiązywania. Jeśli sugerowane rozwiązanie nie rozwiązuje problemu, skontaktować się z autoryzowanym serwisem Diversey.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze	Odniesienie w instrukcji
Urządzenie nie działa	Urządzenie jest wyłączone	Nacisnąć włącznik/wyłącznik ON/OFF	"Obsługa maszyny" na stronie9
	Problem elektryczny	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem Diversey	
	Problem mechaniczny	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem Diversey	
Urządzenie wyłącza się podczas pracy	Zadziałał czujnik temperatury z funkcją automatycznego resetu	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem Diversey	
	Zapełniony worek na kurz	Wymienić worek na kurz	"Sprawdzanie worka na kurz" na poprzedniej stronie
Słaba moc ssania (wskaźnik ciśnienia CZERWONY)	Zablokowany wąż lub dysza do kurzu (np. kawałki drewna lub tkaniny)	Usunięcie ciał obcych	
	Zapełniony worek na kurz	Wymienić worek na kurz	"Sprawdzanie worka na kurz" na poprzedniej stronie
	Zapełniony zbiornik brudnej wody	Opróżnianie zbiornika wody brudnej	"Opróżnianie zbiornika wody brudnej" na stronie10
	Uszkodzony lub zabrudzony filtr powietrza silnika	Wymienić lub umyć filtry	"Sprawdzanie filtra powietrza silnika" na poprzedniej stronie
	Nieprawidłowo zainstalowany wąż	Sprawdzić wąż	

12 Dane techniczne

Urządzenie	Trooper	Jednostka
Wymiary	537x395x376 (wersja 12l) 623x398x376 (wersja 22l)	mm
Długość przewodu zasilającego	10	m
Napięcie	220/240	V
moc znamionowa	850	W
Moc ssania	20	kPa
Maksymalne natężenie przepływu powietrza	42	l/s
Ciężar (z kablem, bez węża/rur i szczotki)	6,0/6,5	kg
Pojemność komory worka na kurz/zbiornika brudnej wody	8/12	l

Wartości określone zgodnie z normą IEC 60335-2-69

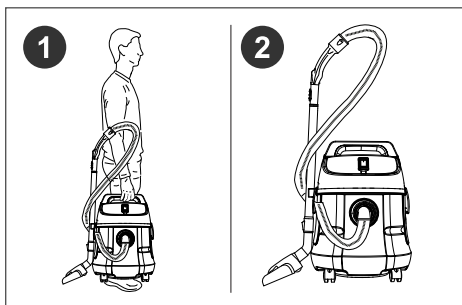
Urządzenie	Trooper	Jednostka
Poziom ciśnienia akustycznego LpA	73,5	dB(A)
Poziom mocy akustycznej LwA	81,5	dB
Klasa ochrony	II	

13 Transport i utylizacja

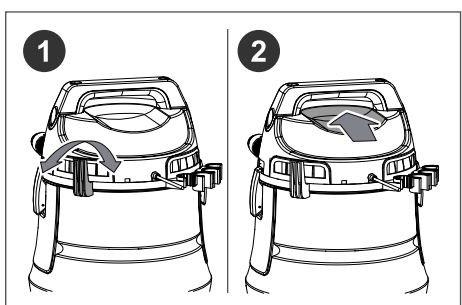
Transport i parkowanie

WAŻNE Urządzenie jest nieprawidłowo przymocowane. Przewrócenie się maszyny. Upewnić się, że urządzenie jest przymocowane i zabezpieczone w pojeździe transportowym.

WAŻNE Urządzenie w nieprawidłowej pozycji. Uszkodzenie części urządzenia. Urządzenie należy transportować w pozycji stojącej.



1. Urządzenie należy przenosić za uchwyt transportowy.
2. Zaparkować urządzenie w pozycji pionowej.



Umieścić kabel:

1. Na haku do nawijania kabla
2. Pod uchwytem transportowym

Utylizacja

Maszynę i akcesoria należy utylizować zgodnie z krajowymi przepisami.

Uwaga: skontaktować się z autoryzowanym serwisem Diversey, aby uzyskać więcej informacji

AT

Diversey Austria Trading GmbH
Concorde Business Park 1/ D2/9
2320 Schwechat
Tel (43) 1 605 57 0

BE

Diversey Belgium BVBA
Haachtsesteenweg 672
1910 Kampenhout
Tel (32) 16 61 77 77

CH

Diversey Europe B.V., Utrecht
Zweigniederlassung Münchwilen
Eschlikonerstrasse
9542 Münchwilen
Tel (41) 71 969 27 27

CZ

Diversey Ceska republika, s.r.o
K Hájum 1233/2
155 00 Praha 5
Tel (420) 296 357 460

DE

Diversey Deutschland GmbH & Co. OHG
Mallaustrasse 50-56
68219 Mannheim
Tel (49) 0800 82 75 473

DK

Diversey Danmark ApS
Frydenlundsvej 30
2950 Vedbaek
Tel +45 70 10 66 11

ES

Diversey España S.L.
Avenida Conde Duque, Nave 5
28343 Valdemoro, Madrid
Tel (34) 902 01 11 06

FI

DiverseySuomi Oy
Lemminkäisenkatu 46
20520 Turku
Tel +358 20 747 42 30

FR

Diversey (France) S.A.S.
201 rue Carnot
94120 Fontenay-Sous-Bois
Tel +33 1 45 14 76 76

GB

Diversey Limited
Weston Favell Centre
NN3 8PD Northampton
Tel +44 800 52 55 25

GR

Diversey Hellas S.A.
1a Pierias St. & Mesologgiou
14451 Metamorfossi, Attica
Tel +30 21 0638 5900

HU

Diversey Kft.
Puskás Tivadar út 6
2040 Budaors
Tel +36 23 509 100

IT

Diversey S.P.A.
Strada Statale 235 Lodi-Crema,
26010 Bagnolo Cremasco (CR)
Tel +39 039 959 11 50

NL

Diversey Operations Europe B.V.
De Corridor 4
3621ZB Breukelen
Tel +31 (0) 30 247 68 85

NO

Solenis Norway AS
Postboks 2051 -
Vika 0125, Oslo
Tel +47 94 02 21 83

PL

Diversey Polska Sp. Z o.o.
Aleje Jerozolimskie 134
02-211 Warszawa
Tel +48 22 328 10 12

PT

Diversey Portugal-Sistemas de Higiene e Limpeza Unipessoal Lda
Rua Victor Câmara Edifício Q61 D.
Amélia, 1º andar, Lado B Quinta da Fonte
2770-229 Paço de Arcos
Tel (351) 2 191 57 000

RO

Diversey Romania S.R.L.
Strada Banul Antonache 40 - 44
etajul 5,
Sector 1, Bucuresti, 011665
Tel 0800 8000 81

RU

LLC Diversey
Premises III, Floor 2
24 D, Smol'naya Str. - 125445
Moscow
Tel +7 (495) 970-1797

SE

Diversey Sverige AB
Liljeholmsvägen 18
117 61 Stockholm
Tel +46 (0)8 77 99 300

SK

Diversey Slovensko s.r.o
Rybničná 40
831 06 Bratislava
Tel +421 2 4445 4895

SL

Diversey d.o.o.
Trzaska cesta 37a
2000 Maribor
Tel +386 2 320 7000

TR

Diversey Türkiye
Bar. Mah. Ihlamur Bulvarı No:3/67
Ağaoğlu My NewWork K:7
Ataşehir/İstanbul - Türkiye
Tel +90 216 578 64 00

US

Diversey
415 Cascade Pointe Boulevard
Charlotte, NC
USA, 28277
Tel +1 980-221-3235

CA

Diversey
3755 Laird Road Mississauga,
Ontario
CANADA L5L 0B3
Tel 1-800-827-5487

TASKI

Diversey Europe Operations B.V.
De Corridor 4
3621ZB Breukelen
Netherlands

Trooper
Instrukcja obsługi / 12100-73 1425 | PL
© 2023 Diversey Europe Operations B.V.